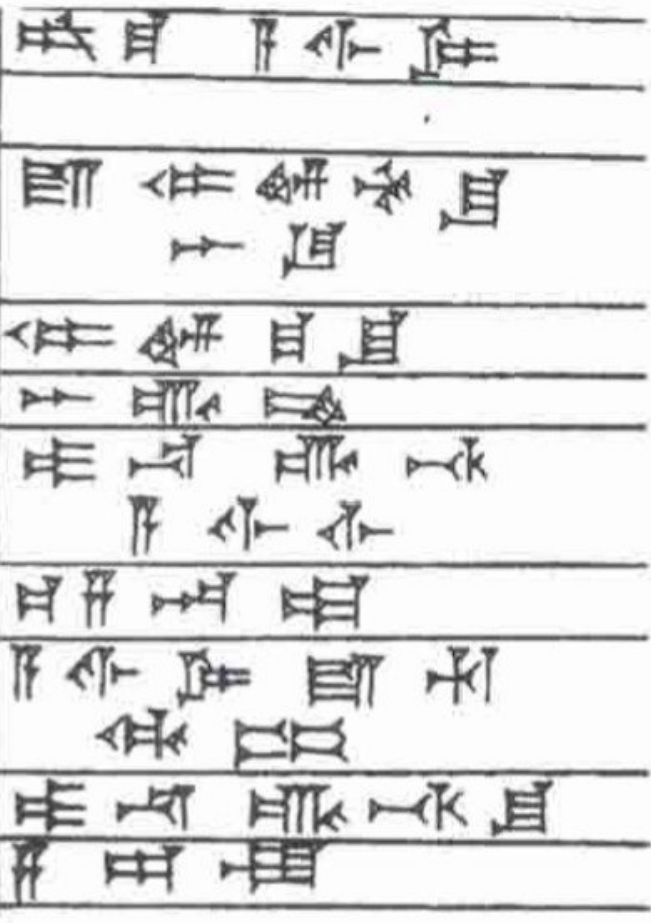
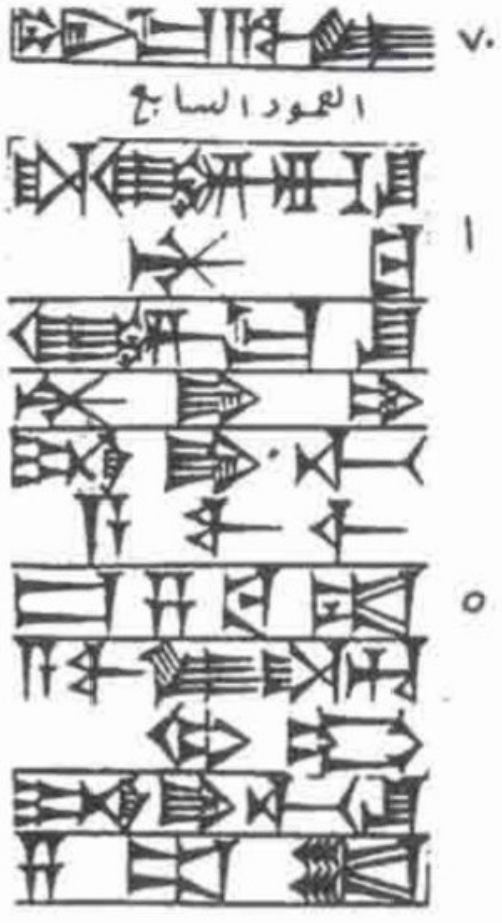


المادة: التاسعة	العمود: السادس/ السابع	الأسطر: ٧٠/١ - يتبع
-----------------	------------------------	---------------------

النص بالخط القياسي المتأخر	النص بالخط البابلي القديم
	v.  العمود السابع

القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية	القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية
70: šumma awilum Col. VII 1: ša mimmûšu ḥalqu 2: mimmâšu 3: ḥalqam 4: ina qāti awilim 5: iṣṣabat 6: awilum ša ḥalqum 7: ina qātišu 8: ṣabtu	70: šum-ma a-wi-lum Col.VII 1: ša mi-im-mu-šu ḥal-qu 2: mi-im-ma-šu 3: ḥal-qá-am 4: i-na qá-ti a-wi-lim 5: iṣ-ša-ba-at 6: a-wi-lum ša ḥu-ul-qum 7: i-na qá-ti-šu 8: ṣa-ab-tu

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٧٠: شوم- ما ا-و-لوم العمود السابع ١: شا م-ام-مو-شو خال-قو^٢ ٢: م-ام-ما-شو ٣: خال-قا^٢-ام ٤: ا-نا قا^٢-ت ا-و-لم ٥: اص-صا-با-ات ٦: ا-و-لوم شا خو-ول-قوم ٧: ا-نا قا^٢-ت-شو ٨: صا-اب-تو	٧٠: شُمَّ اوِيلُ العمود السابع ١: شَ مِمَّوْشُ خَلَقُ ٢: مِمَّاشُ ٣: خَلَقُ ٤: اِنَ قَات اوِيلُ ٥: اِصَّبَتْ ٦: اوِيلُ شَ خَلَقُ ٧: اِنَ قَاتِيشُ ٨: صَبَتْ

الترجمة العربية:

٧٠: إذا السيدُ العمود السابع ١: الذي أي شيء له مفقود	٢: أي شيء له ٣: مفقوداً ٤: في قبضة سيدٍ	٥: ضبط ٦-٨: السيد الذي ضبط المفقود في قبضتيه يتبع
---	--	--

الشروحات اللغوية:

*مِمَّوْشُ: مضاهية لكلمة مما العربية وتعني "أي شيء، كل شيء". شُ ضمير الغائب المفرد المذكر.

*خَلَقُ: صفة مشبهة بالصيغة البسيطة من المصدر خ ل ق (خَلَقُ) بمعنى "فقد، تاه" صلة الموصول.

*خَلَقُ: صفة بمعنى مفقود منصوبة بالتميم من المصدر خ ل ق.

*اِصَّبَتْ: فعل ماضي تام بالصيغة البسيطة من المصدر ص ب ت (صَبَاتُ) بمعنى "ضبط، مسك". والصاد المضعفة جاءت من إدغام الصاد والتاء في الفعل. والفعل يضاهي الفعل العربي "ضبط" مع تحول في الصاد والتاء إلى ضاد وطاء.

*صَبَتْ: صفة مشبهة بالصيغة البسيطة من المصدر ص ب ت.